

15 A won pschifaza ijm/a džachse: pohladaicze/a hladaicze so psched kwasom tych Phariszarom/ a psched kwasom Herodessa.

16 A woni sebi myslachu tam a sem/ a džasche ieden k drubemu: my chleba nemamy

17 A Jesus srozemi to/a džasche k nim: schto so wy teź stara- cze/ zo chleba nemacze? heschcze wy nesmirkuicze/ a nero- zemicze? Macze wy heschcze stwerdnenu wutrobu w was?

18 Macze woczy/ a nēwidzicze/ a macze wuschi/ a neslyschicze?

19 A nēspeminacze na to/ iako ia pēcz chlebow lamach (roz- džjlich) me 30 pēcz tausend/ kak wele korbow polnych krusch- kow (kuskow) wy nasbjraschcze? woni džachu: diwanacze.

20 Jako ia pak sedm lamach (rozdzjlich) me 3 te schyri tau- sendt/ kak wele korbow polnich kruschkow (kuskow) nasbj- raschcze wy? woni džachu: sedm.

21 A won džasche k nim: kak dha/ zo wy nitscho nerozemi- cze?

22 A won pschinhdže do (α) Bethsaida/ a woni pschirwedzi- chu k němu slepeho/ proschuice ho/ zo by so ho dotknul.

23 A won wza teho slepeho za rufu/ a wehdžische ho wdn 3 mēřka. A plunū do ieho woczow/ a polozi swoju rufu na něho. A woprascha ho: widžisch schto?

24 A won pohlada hore/ a džasche: ia widžu/ zo ludžo cho dža/ iak buch stommy widžil.

25 Potem polozi won zaso ruce na ieho woczy/ a *kazasche mu zaso hladaež: a won by zaso mustroweny/ tak zo won

K 2

wšchitko

(α) Bethsaida est nomen urbis Galilææ. Syr. scribitur בית ציידא, hoc est domus piscationis, ציד enim Syriacè significat piscari, item venari, more Hebrææ lingua צידים piscatores, Es. 10. 33. Heute zu tage liegt Bethsaida ganz zerstört.

* το ποιειν exponendum est per jubere, seu auctorem esse cuiuspiam rei faciendæ, ut etiam Act. 3, 12. accipitur.

M. Jäger
in Herrn
Meißschil-
gens 7.
jährigen
Welt B.
p. 281